



草间弥生： 爱丽丝奇境历险记

[英] 刘易斯·卡罗尔 著 [日] 草间弥生 绘
冷杉 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



Penguin Books
企 鹅 图 书

草间弥生： 爱丽丝奇境历险记

[英] 刘易斯·卡罗尔 著 [日] 草间弥生 绘
冷杉 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

Lewis Carroll

Alice's Adventures in Wonderland

First published 1865

This edition published in Penguin Classics 2012

Image copyright © Yayoi Kusama

All rights reserved

Produced in collaboration with the Kusama Studio, Tokyo and Gagosian Gallery

Typesetting and layout by Stefanie Posavec

封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权之非法版本。

图书在版编目(CIP)数据

草间弥生：爱丽丝奇境历险记 / (英) 刘易斯·卡罗尔著；
(日) 草间弥生绘；冷杉译. -- 北京：人民文学出版社，2017
ISBN 978-7-02-010539-7

I. ①草… II. ①刘… ②草… ③冷… III. ①插图(绘画)
—作品集—日本—现代 IV. ①J238.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第045944号

责任编辑 朱卫净 邱小群 骆玉龙

封面设计 草间弥生

装帧设计 高静芳

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

开 本 787毫米×1092毫米 1/16

印 张 12.5

字 数 80千字

版 次 2017年6月北京第1版

印 次 2017年6月第1次印刷

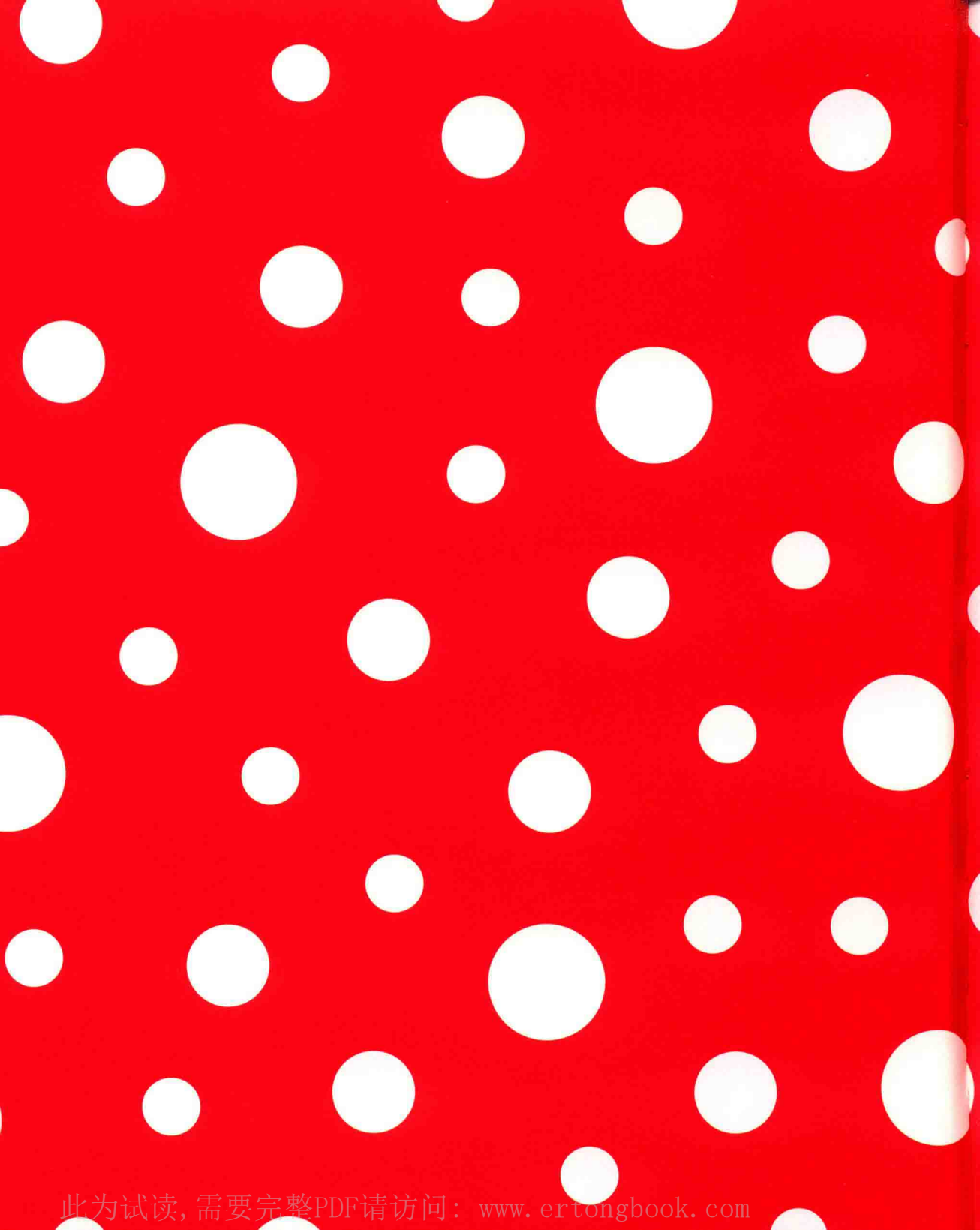
书 号 978-7-02-010539-7

定 价 98.00元

如有印装质量问题，请与本社图书销售中心调换。电话：010-65233595



草间弥生： 爱丽丝奇境历险记









CONTENTS 目录

第一章 / 掉进兔子洞	1
第二章 / 眼泪的池塘	19
第三章 / 一场核心会议式赛跑和一个长故事	35
第四章 / 兔子派来小比尔	43
第五章 / 毛毛虫的指点	61
第六章 / 小猪和胡椒	77
第七章 / 疯狂的茶会	91
第八章 / 王后的槌球场	107
第九章 / 素海龟的故事	127
第十章 / 龙虾方阵舞	141
第十一章 / 谁偷走了果馅饼	153
第十二章 / 爱丽丝的证明	163



第一章

掉进兔子洞

爱丽丝与姐姐并排坐在池塘边，由于无事可做，她开始感到腻烦。她不时朝姐姐正在读的那本书瞧上一两眼，可书上既没有插图，也没有对话。爱丽丝寻思：“如果一本书里没有插图和对话，那它还有什么用呢？”

她在心里暗自盘算（她尽可能地集中精力想，因为闷热的天气弄得她头脑迟钝，昏昏欲睡），做一只雏菊花环的乐趣到底有多少，自己值不值得费劲地起身去摘雏菊花呢？这时，突然一只粉红眼睛的白兔，贴着她身边跑过去了。

这也没啥让人感到特别奇怪的；甚至在爱丽丝听到兔子自言自语地说“噢，天啊！哦，我的老天！我太迟了！”的时候，也没有感到有太多异乎寻常的地方（过后仔细回想这事儿，她觉得自己应该对此感到奇怪，但在当时看来，这一切似乎相当自然）；不过，这只兔子竟然从西装马甲的衣兜

里掏出一块怀表，看了一眼，然后又匆匆忙忙赶路。这时，爱丽丝跳起身来，因为一个念头突然闪过：她以前从来没有见过马甲上有口袋的兔子，更别说还能从口袋里掏出怀表了。在好奇心的驱使下，她穿过田野，紧紧跟着那只兔子，刚好看见兔子跳进了树篱下边的一个大洞。

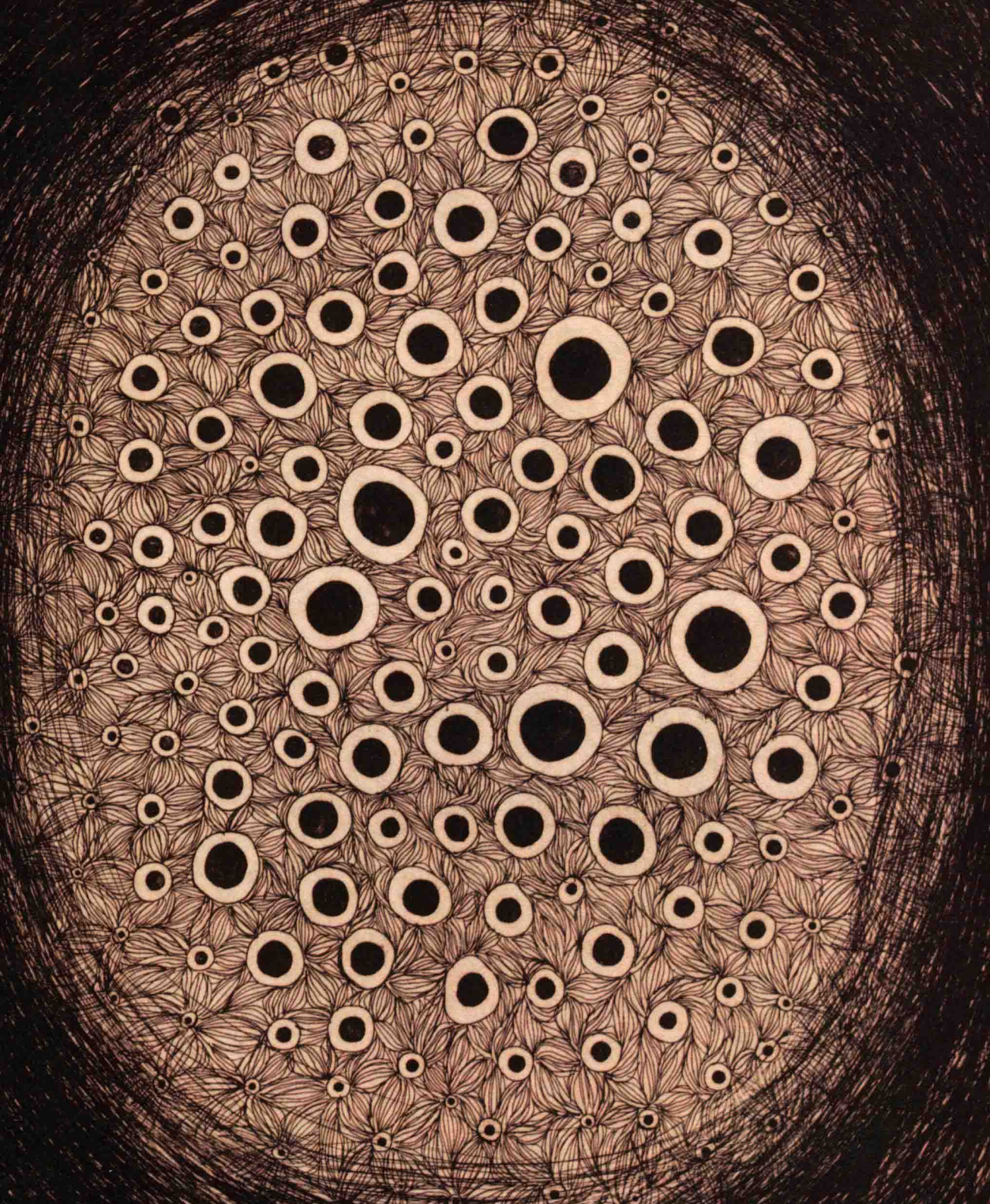
转眼间，爱丽丝也紧跟着跳了进去，根本没考虑怎么再出来的事儿。

这个兔子洞开始的一段儿，笔直通向前方，与普通洞穴没什么两样。然后，在没有任何征兆的情况下，突然向下，这一切来得太突然了，以致爱丽丝根本没来得及收住脚，就掉进了一个像是深井的地洞里。

不是井筒太深了，就是她往下掉得太慢了，因为她有足够的时间东张西望，并且有时间去猜接下来会发生什么。一开始，她想朝下瞧瞧，看看自己会掉到哪儿去。但是下面太黑了，什么都看不见。于是，她就去看四周的井壁，只见上面摆满了碗橱和书架，还到处钉着地图和图画。她一边掉落，一边伸手从架子上拿了一瓶罐头，罐头上写着

“橘子酱”，但里头却是空的，这让她很失望。她不敢把空罐头盒扔下去，怕砸着下面的人，因此，在继续往下掉的时候，她设法把空罐头盒放到另一个碗橱里去了。

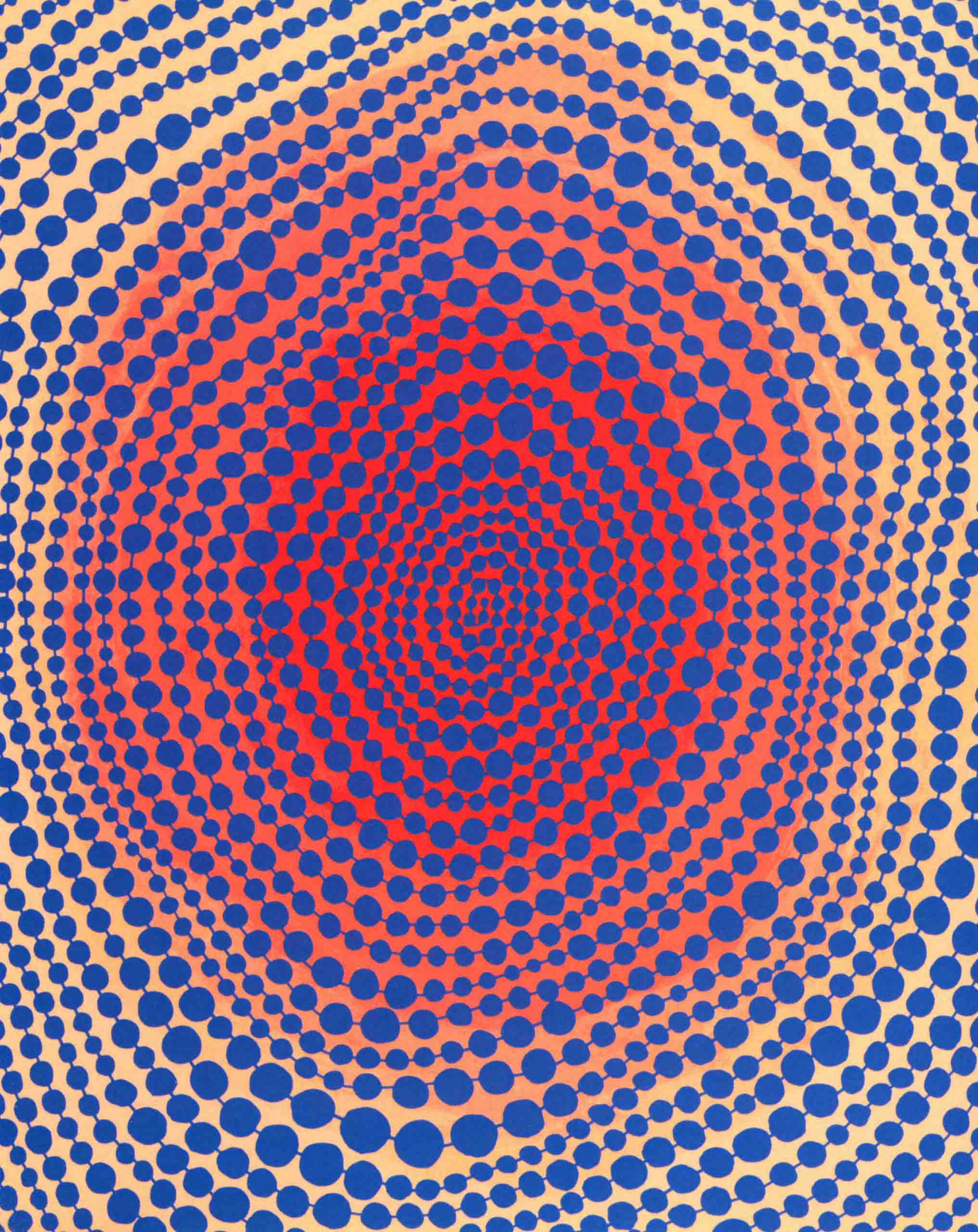
“嗯，”爱丽丝心想，“经过了这么一掉，我再也不把在楼梯上摔跟头当回事啦。家里的人都会觉得我好勇敢啊！嗨，就算是从屋顶上掉下来，也没什么大不了的！”（这种事儿还真有可能发生。）



掉啊， 掉啊， 掉啊。

○ 难道永远掉不到底儿了吗？“我很想知道，这么半天我掉了多少英里？”爱丽丝大声说道，“我一定已经掉到接近地心的一个地方啦！让我算算：也就是说，我已经掉了大约四千英里了，我想——”（你瞧，爱丽丝在学校里已经学到了一点这类东西，虽然现在不是显摆知识的好时机，因为这儿没有一个人听她说，不过也算一个练习的好机会。）“——不错，大概就是这个距离。——那么，我现在究竟到达什么经度和纬度了呢？”（爱丽丝根本不明白经度是什么，更别说纬度了，可她认为这是挺时髦的字眼，说起来怪好听的。）

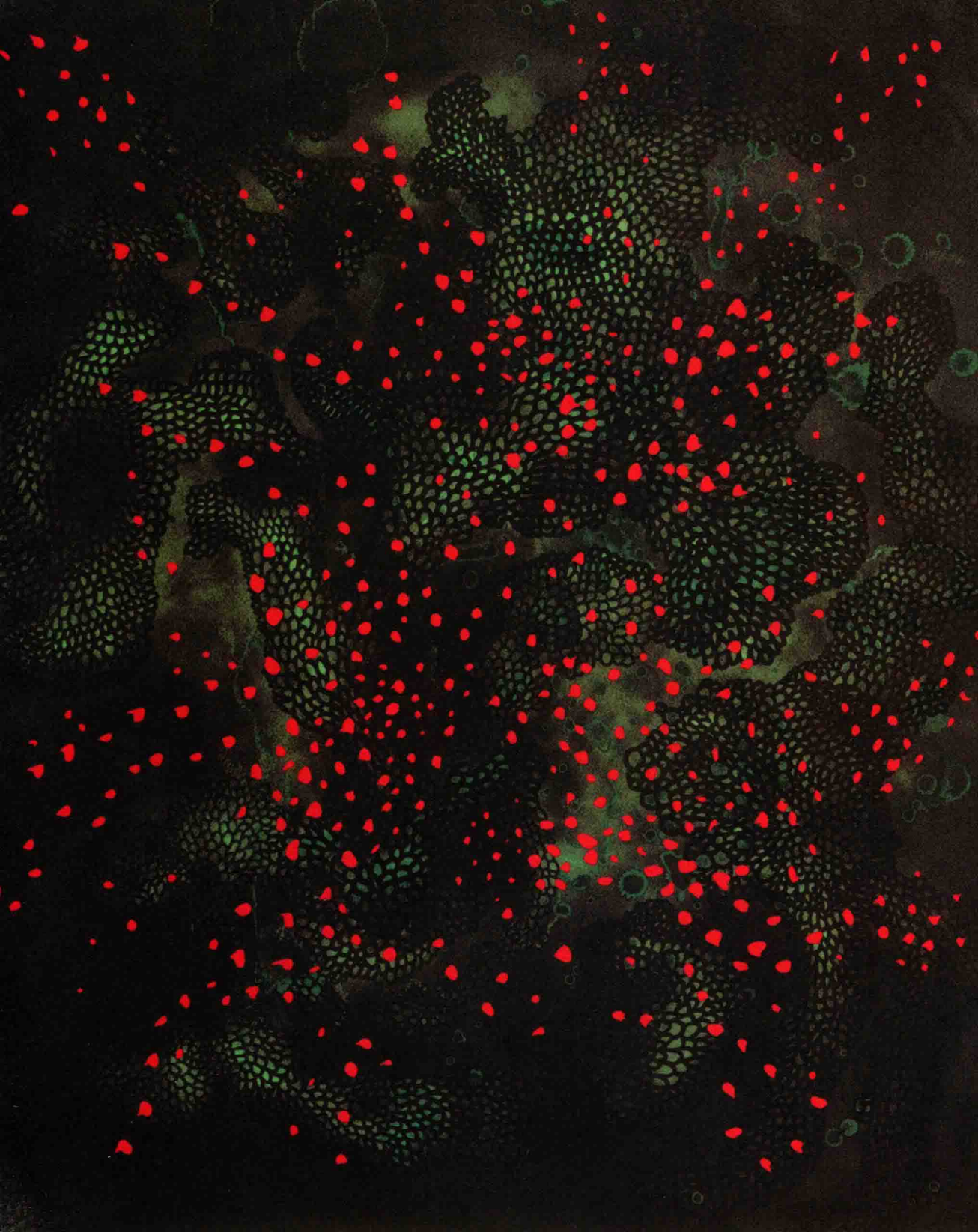
不一会儿，她又说开了：“我想知道我会不会直接穿过地球，掉到那些头朝下走路的人们那里，那该多滑稽呀！我想这叫作‘对称人’吧？”（这次，她真庆幸没人听她说话，因为“对称人”这个名词似乎不十分正确。）“——不过，我应该问问他们这个国家叫什么名字，‘夫人，请问你们这是新西兰，还是澳大利亚？’”（她说这话时，还试着行个屈膝礼——设想一下，在空中掉落时还行这样的屈膝礼！你能行吗？）“如果我这样问啦，她一定会



以为我是个无知的小姑娘哩！不行，我永远不能这样问，也许我该看看在哪儿写着它的国名吧！”

掉啊，
掉啊，
掉啊

○ 除此之外，也没别的事儿可干。因此，过一会儿爱丽丝又开始说话了：“我敢肯定，蒂娜今晚一定非常想念我。”（蒂娜是只猫）“我希望他们别忘了下午茶时给她准备一碟牛奶。蒂娜，我的小可爱，我多么希望你和我一起掉到这里来呀！我怕空中没有你吃的小老鼠，不过你可能会捉到一只蝙蝠，你要知道，它很像老鼠。可我怀疑，猫到底吃不吃蝙蝠呢？”这时，爱丽丝开始非常困倦，迷迷糊糊中她还在说：“猫吃蝙蝠吗？猫吃蝙蝠吗？”有时又说成：“蝙蝠吃猫吗？”因为，你要明白，这两个问题她哪个也答不出来，所以，她怎么问也没什么两样。她感觉她快睡着了；就在这时，她开始做起梦来。她梦见正同蒂娜手拉着手走着，并且很认真地问它：“嗨，蒂娜，告诉我实话，你吃过蝙蝠吗？”就在这时，突然“扑通”一声，她掉到了一堆枯枝败叶上，总算掉到底了！





掉进兔子洞

爱丽丝一点儿也没摔伤，她立即站起来，抬头朝上看看，黑漆漆的。朝前一看，是个很长的走廊，那只白兔就在前面，正急急忙忙地赶路。爱丽丝不敢迟疑，像一阵风似的追了过去，正好听见兔子在拐弯时说：“哎呀，我的耳朵和胡子呀，现在太迟了！”这时爱丽丝就跟在它后面，但是当她也赶到拐弯处，兔子却不见了。她发现自己是在一个又长又低的大厅里，大厅顶部悬挂着一排灯，把厅里照得亮亮的。